



KURIER Wileński

ŚRODA, 6 STYCZNIĄ 1993 R.
Nr 2 (12026)

Dyskutowano o budżet na 1993 rok

W styczniu w drugiej połowie miało się odbyć posiedzenie nadzwyczajne Sejmu, przeprowadzone z inicjatywą grupy członków Sejmu. Po sesji na Sejmie Algirdas Enkautis odczytał oświadczenie, którym zaznaczył, że posiedzenie Sejmu prowadzi się na zestrzeżeniu porządku. Zdaniem mówcy, w związku z tym w najbliższym czasie nie planować prac frakcji i spotkań parlamentarnych i zaparlamentarnie, jak również prace w okręgach. A. Enkautis żądał, aby w przyszłości sesje Sejmu przeprowadzane były według ustalonego porządku.

Podobnie na Sejmie Zita Šliūtė w imieniu Zgody Narodowej złożyła protest w związku ze stałym wzrostem większości sejmowej w kwestii bezpieczeństwa państwa i żądała, aby problem powołania szefa służby bezpieczeństwa rozstrzygnięto był od razu po uzgodnieniu ze wszystkimi reprezentowanymi w Sejmie siłami politycznymi.

Wyższej uchwały, na której wybrano Vidas Kundrašas mianowany został Kontrolerem Państwowym.

Następnie omawiano projekt uchwały „O mianowaniu przedstawicieli na Zgromadzenie Pa-

lamentarne Rady Europy”. Po stwierdzeniu rozbieżności co do zasady formowania delegacji ogłoszono przerwę w debatach. Ale i po niej nie udało się osiągnąć porozumienia. Większością głosów przedstawicielami Sejmu w Zgromadzeniu na rok mianowani zostali: Algirdas Gričius (DPPL), Aloyzas Sakalas (LPSD) oraz Zibičius Siemienovicius (ZPL). Zgodą Narodową nie zgłosiła kandydaty swego przedstawiciela, ponieważ nie uwzględniono jej propozycji co do składu delegacji. Powiższą uchwałę poseł na Sejm Stasys Malkevičius nazwał narzuceniem woli większości sejmowej dla mniejszości.

Następnie omawiano uchwałę w sprawie projektu „O rozpisaniu powtórnych wyborów do rad samorządów rejonów wileńskiego i solecznickiego”. Poseł na Sejm Arūnas Eigirdas zwrócił uwagę na to, że w sprawie tego projektu nie przedstawiono wniosków wydziału prawnego, zaznaczył, że projekt jest sprzeczny z ustawą o samorządach. Poseł na Sejm Andrius Kubilius w imieniu frakcji Sajudis żądał rozstrzygnięcia tej kwestii w trybie głosowania imiennego. Uchwała przyjęta została większością głosów. Premier Bronislovas Lubys zio-



W SEJMIE REPUBLIKI

zył informację w sprawie budżetu państwowego 1993 r.

Omawiano projekt ustawy „O prezydencie republiki”. W tej kwestii toczyła się dyskusja. Po podsumowaniu zgłoszonych uwag projekt nadal jest omawiany.

Poseł na Sejm Kęstutis Jaskeličius zapoznał z projektem rezolucji sejmowej „O inkonsystencji wklódów ludności”.

Na zakończenie posiedzenia poseł na Sejm Elvyra Kunecvičiūtė w imieniu Zgody Narodowej odczytała oświadczenie, wyrażające z troską w związku z ciągłym spadkiem wartości pieniędzy (talonów). Zaznaczyła, że na proces ten wpływają też czynniki polityczne. W dokumencie żąda się, aby Sejm zlecił zapatrzenie tego problemu odpowiednim komitetem i żeby był on o tym okresowo informowany.

Następnie z inicjatywą grupy posłów na Sejm przeprowadzono jeszcze jedno posiedzenie nadzwyczajne. (ELTA)

Oby wybory na Wileńszczyźnie nie były zmarnowaną szansą

Jak przebiegają przygotowania w rejonie wileńskim?

Zgodnie z decyzją Sejmu, 14 lutego br., czyli w dniu wyborów prezydenta Republiki Litewskiej, odbędą się też powtórne wybory do podwileńskich rad samorządowych. Do wileńskiej rady należy wybrać 43 deputowanych. Już się skończyło listowanie kandydatów, których typowanie proponujemy: uwarde Czytelników. Najwięcej kandydatów zgłosił ZPL — 43 Swych pretendentów wysunęli również Sajudis. Wspólna L'ewska, DPPL, Związek Gospodarczy, poszczególnie zespoły pracownicze. Przewodnicząca wileńskiej rejonowej komisji wyborczej Violeta BALUŠYTE powiedziała, że teraz zgłoszono nieco mniej kandydatów w porównaniu z wyborami w dniu 22 listopada ubiegłego roku.

Miejmy nadzieję, że powtórne wybory odbędą się na należytym poziomie. Czasu na przygotowa-

nia jest dostatecznie. Zaproszenia, jak powiedziała moja rozmówczyni, już wkrótce zostaną wydrukowane. Zanim V. Balušyte, Sejm, zanurzył zdecydował się na przesunięcie daty wyborów z 23 stycznia na 14 lutego, musiał zaważać na zgodności, jak praktycznie będzie wyglądała rola komisji do wyborów prezydenta i rad samorządowych, zwłaszcza, że będą musiały kierować się odmiennymi ustawami: o wyborach prezydenta Republiki Litewskiej i o wyborach deputowanych do rad samorządowych.

Zaznaczył, że miniony rok był chyba rekordowy pod względem ilości wyborów, referendum.

Trudno nawet policzyć, ile razy wolano nas głosować. Obywatela

(Dokończenie na str. 3)

kandydatów na prezydenta

Chęć zostania kandydatami na prezydenta Republiki Litewskiej przylakło do godziny 17 w dniu 2 stycznia 7 osób. Dokumenty w sprawie złożyli w Komisji wyborczej w wyborach prezydenta Antanavičius, Algirdas Brazauskas, Kazimieras Petiškis, Stasys Lorzaitis, Kazimieras Uoka, Kazys Bobelis i Roldandas Neverdauskas.

Dla pierwszych 6 osób komisja wyborcza w wyborach prezydenta wydała karty zbierania podpisów wyborców. Każdy z prani 20 tys. podpisów zostaje zarejestrowany jako oficjalny rydyak na prezydenta Republiki Litewskiej. Powinni to oni zrobić do 20 stycznia.

Omawiając Neverdauskas nie wydano oficjalnie kart zbierania podpisów, gdyż nie przedwio dokumentów potwierdzających obywatelstwo Republiki Litewskiej.

Ważnymi składkami do ogłoszenia 24 w dniu 5 stycznia, 12 kandydatów na prezydenta typowały partie polityczne. Niezależnie do prezydenta Republiki Litewskiej Algirdas Brazauskas jest kandydatem Demokratycznej Partii Litwy, tej sejmowniczej. Poseł na Sejmysa Bobelis zgłosił Związek

Chrześcijskich Demokratów Litwy, Kazimieras Petraitisa — kierowana przezeń Partia Republikańska.

Poseł na Sejm Kazimieras Antanavičius zawiesił swoje członkostwo w Socjaldemokratycznej Partii Litwy i na wyborach wystąpił jako kandydat niezależny. Nadzwyczajny i pełnomocny ambasador w USA Stasys Lorzaitis nigdy nie należał do partii politycznych Litwy, jego kandydatyrgo popiera co najmniej 9 partii politycznych i kilka ruchów społeczno-politycznych. Właśną kandydaturę wystawił również poseł na Sejm Kazimieras Uoka. Kazimieras Uoka jest najmłodszym spośród 6 kandydatów na prezydenta, liczy 42 lata. Najstarszym wiekiem jest Kazys Bobelis, który wkroczył w 70 rok życia. O rok młodszą od niego jest Stasys Lorzaitis. Algirdas Brazauskas w roku ubiegłym obchodził 60-lecie. Kazimieras Antanavičius ma 56 lat, Kazimieras Petraitis — 66.

Ustawa o wyborach prezydenta żezwała, że na prezydenta może być wybrany obywatel Republiki Litewskiej mający ukończone 40 lat życia, Gorna granica wieku nie jest ustalona. (ELTA)

Protest Zgody Narodowej

Zgoda Narodowa rozpowszechniła protest „w związku ze złuzieniem systemu bezpieczeństwa państwowego Litwy”.

Autorzy dokumentu oświadczają, że ignorując Konstytucję i ustawy Republiki Litewskiej 29 grudnia 1992 r. dyskutowano i głosowano w sprawie nominacji szefa służby bezpieczeństwa Republiki Litewskiej. Większość sejmowa mimo propozycji opozycji nie uzupełniła służby bezpieczeństwa Republiki Litewskiej przygotowaniem w sposób wykwalfikowany byłym wydziałem obrony Rezy Najwyższej, zdolnym do walki ze zorganizowaną przestępczością i terrorem. Nie uzgodniła kandydatury nowego szefa służby bezpieczeństwa z organizacjami więziennymi politycznymi i zesłańców. Zdaniem autorów protestu, nowy szef służby bezpieczeństwa nie jest politycznie neutralny ani też gotowy do umacniania służby bezpieczeństwa, toteż taki wybór większości sejmowej ocenia się jako niszczenie tworzonej służby bezpieczeństwa Litwy.

Żądamy powstrzymania rozwiązania tego problemu, zanim nie zostanie wybrany prezydent Republiki Litewskiej — tymi słowami kończy się protest Zgody Narodowej, podpisany przez posła na Sejm Republiki Litewskiej Antanasa Stasiškią.

(ELTA)

A. Brazauskas o wyborach prezydenta

Algirdas Brazauskas 5 stycznia na konferencji prasowej powiedział, że nie odczuwa wewnętrznej potrzeby być prezydentem ale do kandydowania zmusza go sytuacja w życiu społeczno-politycznym Litwy.

A. Brazauskas objaśnił, że jako kandydata na prezydenta występowała go Demokratyczna Partia Pracy, posiadająca większość w Sejmie. Większość sejmowa ponarła też zapropnowały przezeń rząd. Naturalne jest, że partia, ciesząca się największym zaufaniem wyborców, na stanowisku prezydenta chce widzieć swego kandydata.

Tymczasem prawnicowie partii politycznej, popierające Stasysa Lorzaitisa i liczące na jego sukces, z reguły proponują wciąż cały wierzchołek władzy i złożyć nowy. A Brazauskas oceniał sytuację, jaka mogłaby powstać w takim przypadku. Nowy prezydent rozwiązuje rząd, ale wadliwe, czy zgodzi się z tym większość Sejmu. Po kilku nieudanych próbach utworzenia nowego rządu, nie rozwiązuje się również Sejm. I znów wszystko od początku. I też można powiedzieć taki chaos? — pyta Algirdas Brazauskas.

A. Brazauskas odrzucił możliwość zwycięstwa tego kandydata na prezydenta, którego poprze jak największe partie polityczne. Toteż nie uważa on możliwości Stasysa Lorzaitisa w niewątpliwie w wyborach prezydenta. O poparcie go oświadczyło co najmniej 9 partii politycznych. O wszystkim zależy od woli 2,5 mln wyborców, powiedział A. Brazauskas. Dowody tego, jego zdaniem, majowe i czerwcowe referendum ubiegłego roku, jaki też wybory do Sejmu.

A. Brazauskas nie zgodził się również ze stwierdzeniem, że się powraca do lat, gdy przeciwko byłej KPL wybory do Rady Najwyższej z wyraźną przewagą wygrał Sajudis. Nie można wejść dwa razy do tej samej

rzeki, wtedy były całkiem inne nastroje ludzi. Cała Litwa ostrzegła wolności i została ona osiągnięta, a pokłamowana staniem Sajudis oraz nowej Rady Najwyższej. Ale to już historia. Życie, powiedział A. Brazauskas, nie stanęło w miejscu. Zmieniło się od podstaw. Tworzy je naród i rządy zawsze jest po jego stronie. Sadzą, podkreślił A. Brazauskas, że prawda zapanuje też po 14 lutego.

Żak powiedział A. Brazauskas, że partia, dążąc do sukcesu, katastroficzna jest sytuacja gospodarki Litwy. Przeliczył wszystkim należałoby przycięść poziom produkcji. Pozwoliłoby to na funkcjonowanie, wszystkich innych dziedzin — sztuki, kultury, oświaty. Żak naprzędził należałoby w uporządkować. Proces ten obniżyć się z przyczyn obiektywnych — kierownictwa Banku Państwowego, problemów organizacyjnych.

Litwie bardziej potrzebny jest terminal naftowy. Niemniej też trzeba szukać innych alternatywnych dróg przyskania ropy naftowej. Żak powiedział A. Brazauskas, ogromnym błędem jest to, że często wo wstrzymano budowę Kajsiajdorskiej Elektrowni Szczytowo-Pompowej i przekładanie linii wysokiego napięcia z Ignaliny na zachód Litwy.

A. Brazauskas mówił o konieczności ograniczenia zorganizowanej przestępczości na Litwie. Podkreślił, że trzeba połączyć siły prokuratury, MSW i służby bezpieczeństwa. Można by powołał szefa służby przez izbę specjalną prezydenta i energicznie zwalczać nafię. Zostanie też zreorganizowany był wydział ochrony Rady Najwyższej.

Od 1 lutego rząd jeszcze raz planuje podwyżkę wynagrodzeń. Będzie to zależało od tego, jaki budżet zostanie zatwierdzony na rok 1993, powiedział A. Brazauskas. (ELTA)

SPOTKANIE PREMIERÓW LITWY I POLSKI

WARSZAWA, 5 stycznia (kor.). A. Degutis). Żak poinformował biuro prasowe rządu od 9 lutego 7 stycznia w województwie swalskim w Domu Pracowniczym, znajdującym się klasztorze w Wigrach odbędzie się spotkanie premiera Litwy Bronislovasa Lubysa z premierem Polski Hanną Sucho-

28 września minionego roku podczas wizyty w Warszawie ówczesnego szefa rządu Litwy Aleksandra Abišalę przyznano, że takie spotkania premierów są bardzo potrzebne.

Omówione zostaną dwustronnie stosunki, przede wszystkim współpraca gospodarcza, mówi się w informacji.

(ELTA)

Droga donikąd

MOSKWA (ITAR — TASS). „Wkraczając na drogę samodzielną początkowo nie ryzykowaliśmy, iż jest to droga donikąd. Brzemienia w jak najcięższe skutki”. Oświadczył to w publikowanym w gazecie „Komsomolskaja Prawda” wywiadzie premier Ukrainy Leonid Kuczma.

Charakteryzując sytuację gospodarczą na Ukrainie stwierdził on, że republika przeżyła wojnę w gospodarce, przy czym ją przegrała. I chociaż wielu politycy być może nie odczuli jeszcze tego nieszczęścia, ale w fabrykach, zakładach, koleżach ludzie już się zeknęli z ich grzechami. „Wielu ze wszech miar starało się, aby stosunki gospodarcze między obu państwami osiągnęły stadium „zimnej wojny”. Teraz nastad czas przeżycia” — oświadczył L. Kuczma.

Szef rządu ukraińskiego podkreślił zębnobd dla Rosji i Ukrainy w zerwaniu stosunków gospodarczych. Wyraził on zaniepokojenie tym, że jak na razie nie rozstrzygnięte zostały kwestie zasobów energetycznych, brak jasności co do wzajemnych dostaw, wsajemnych rozliczeń Ukrainy i Rosji na rok bieżący, całkowity chaos panuje w zawarciu umów między przedsiębiorstwami. L. Kuczma zwał

do współpracy, aby się nie rujnować skutkiem własnych błędów.

Szczególne zaniepokojenie premier Ukrainy wyraził w związku z działalnością służb celnych, które w jego przekonaniu, stanowią poła do przemocy oraz zdrzisterwa. Uważa on, że potrzebne są cywilizowane służby celne dla uregulowania bilansu handlowo — płatniczego oraz nadzoru nad przemieszczeniem towarów. L. Kuczma oświadczył, iż w najbliższym czasie te oraz inne ważne problemy rozpatrzone zostaną na wyższym szczeblu.

Szef rządu Ukrainy opowiedział się także za koniecznością przygotowania pakietu dokumertów o problemach obrony społecznej i prawnej Ukrainców i Rosjan zamieszkałych w obu państwach. Odotował on, że jedyną drogą wyjścia Ukrainy z kryzysu jest droga reform. „Ale jedna sprawa, gdy się deklaruje je na s’owach, gdy się stoją populistycznym hasłem, a konkretnych czynów jak nie było tak i nie ma. A co innego — kardynalna zmiana życia społeczeństwa” — oświadczył.

Premier Ukrainy zeznaczył, że widzi perspektywę rozwoju Ukrainy i Rosji w zależności od poziomu i charakteru dwustronnych stosunków.

KONKORDAT POLSKI I WATYKANU

WARSZAWA (Kor. ELTA A. Degutis). Jeszcze w tym roku zostanie podpizany konkordat Polski i Watykanu, regulujący stosunki obu stron w różnych dziedzinach. Taką umowę podpisał minister spraw zagranicznych Polski Krzysztof Skubiszewski oraz sekretarz stanu Watykanu Angelo Sodano. Szef dy-

plomacji polskiej dwa dni bał w Rzymie.

Komentując tę wizytę, prasa polska podkreśla jej znaczenie zarówno dla Polski, jak i Stolicy Apostolskiej. K. Skubiszewski przyjął na audyencji Jan Paweł II. Minister spotkał się również z przedstawicielami rządu włoskiego.

ROZMOWA TELEFONICZNA JELCYNA Z CLINTONEM

MOSKWA (ITAR — TASS). 4 stycznia odbyła się rozmowa telefoniczna prezydenta Federacji Rosyjskiej Borysa Jelcyna z wybranym na prezydenta USA Bilelem Clintonem.

Jak podała służba prasowa prezydenta FR nowo wybrany prezydent Stanów Zjednoczonych wysoko ocenił układ o dalszej redukcji i ograniczeniu strategicznych zbrojeń ofensywnych, nazywając jego podpisanie histo-

rycznym wydarzeniem XX wieku. Powiedział, że dołoży też wszelkich starań dla zrealizowania założeń tego tak wyjątkowo ważnego dokumentu.

W toku sp’oknia podkreślono konieczność przeprowadzenia spotkania roboczego obu prezydentów, aby uniknąć przerwy w działalności praktycznej na rzecz wcielania w życie układu podpisanego 3 stycznia w Mos-



Krotko

Nowy Jork. Prezydent Iraku Saddam Husejn polecił zrenieść rakiety przeciwlotnicze na tutejszą tuż pod strfą zakazu lotów w południowej części kraju. Amerykańskie służby obawiają się, że stanowi to część irackiego planu zestrzelenia samolotów bojowych USA, poinformowała w poniedziałek CBS News. Zgodnie z zamierzeniem pilotów USA odstraszać samoloty irackie od 32 równoleżnik, określającego granicę tej strfey, nie zauważa znajdujących się na dole rakiet.

Waszyngton. Wojskowi USA w tym miesiącu zaczną wycofywać się z Somalii, jak podaje jednak sekretarz obrony USA Dick Cheney, to afrykańskie państwo jak na razie jest zbyt niebezpieczne aby oddać je pod opiekę sił pokojowych ONZ.

Tokio. Japoński statek „Akatsuki Maru”, przewożący z Francji do Japonii 1,5 ton wzbogaconego plutonu we wtorek rano wypłynął do portu Tokai na północny wschód od Tokio.

Dwa miesiące plynący tajną trasą statek przehzył 35 tys. kilometrów. W porcie powitali go aktywiści międzynarodowego Ruchu Zielonych „Greenpeace” oraz miejscowa ludność protestująca przeciwko temu, że statek przewozi pluton.

(Reuter — DPA)

„MISTRZ OJOSTWA” MA 33 DZIECI

Abu Dabi (ITAR — TASS — ELTA). W Emirat Ras el Hajm (ZEA) zarejestrowano dziesięć rodzin, mających po 20 i więcej dzieci. „Absolutnym mistrzem ojostwa” jest 48-letni muzezzin meczetu Salem Mubarak. Zenił się z 13 kobietami i ma 33 dzieci. Mubarak jest człowiekiem głęboko religijnym i dlatego zawsze dokładnie przestrzega przykazań islamu, aby jednocześnie mieć nie więcej niż 4 żony. Niebawem grono jego potomków uzupełnią jeszcze dwie latorośle.

Wielodzienne ojciec Salem Mubarak co miesiąc ze skarbu Emirat pobiera po 80 dolarów na każde dziecko.

Na drugim miejscu wśród „ojców — mistrzów” figuruje Ali Raszed. Ma on 50 dzieci. Wątpliwe jednak, czy doła wywindować się na pierwsze miejsce, bowiem już od kilku lat Raszed ma tylko 3 żony.

Horoskop tygodnia

CO PROGNOZUJĄ ASTROLOGOWIE WŚCHODU

Koziorożec nie jest nastawiony na zwalczanie przyjemnego rozleniwienia. Jego przyjęcia nowoczesności zakończą się dopiero 10 stycznia. Gromadzące się Końce stycznia zapowiada troski.

Szef i koleżdy pozytywnie usztosunkowują się do nowych idei **Wodnika**. Macie całkowitą wolność w wykazywaniu inicjatyw. Na razie żadnych pocieszających wiadomości dla bezrobotnych. W przypadku konfliktu pamiętajcie o prawdziwie biblijnej nadziei, a nie będziecie sędziemi. Niespodziewanie dla siebie samych zaczniecie flirtować. Malżonkowie wyjaśnia stosunki, możliwe jest ich chwilowe zerwanie.

Ryby powinny przysłuchać się głosowi intuicji — ta nie zawiedzie. Nie pozwalajcie się zwodzić — takie próby nastąpią. Ktoś usiłuje wciągnąć was w intrzygi. Nie zwracajcie uwagi na pogłoski. Kierownik powinien srowo zachować się wobec opieszalszych pracowników.

Dia Barana 6 stycznia jest dniem przychylnym do każdego względu. Inne dni będą obfitywały w troski, szczególnie dla kobiet pracujących i w domu, i w pracy. Mimo wszystko wasz nastroj będzie wspaniały. Starsi ludzie mogą mieć problemy ze zdrowiem. Czas na odpoczynek. Pomyślnie kolory w styczniu — róży i żółty.

Byk 6 stycznia rozwiąże jakaś kryzysową produkcyną. Obecna praca da zyski, jeżeli potraficie skończyć ją w ciągu dwóch miesięcy. Jeżeli będziecie na dalszą perspektywę i na razie dajecie oną jedynie straty, to lepiej zrezygnować i jak nie do tego, tego nie wyniknie. Jeżeli w miesiącu pracy wyiknił konflikt, do 14 stycznia nie podejmujcie żadnych decyzji. Planety są w pewnym sensie niertzyczne wobec małżonków — możliwe są nieporozumienia i kłótnie.

W polocie twórczym **Bliźnięta** przesłania semie siebie. Przedsiębiorcom nie zaleca się zakładania interesu, na którym nie najlepiej się znają. Na razie wstrzymaniać się od większych operacji finansowych. Jeszcze raz przekonanie się, jak tępi są u rzędnic państwa. Zważeni małżonkowie 7 i 8 stycznia muszą podjąć próbę pogodzenia się. Samotni do spotkania partnera spod znaku **Bliźniat, Koziorożca** bądź **Strzelca** muszą być gotowi do burzliwego romanu.

Paki, całe sity skierujcie na zakończenie pracy, która wiąże wam ręce. 6 stycznia może stać się dniem przełomowym. Późniejsze okoliczności mogą układać się niepomyślnie. Może się przydarzyć pilna delegacja, zupełnie nie na czasie. Nie narze-



kajcie na les i zakaszcizowej w. Pomyślowy uwodicielami będzie sympatie swego dańcać obiektu namienności. Ulatgo kolory błękitny i białawy. W kalendry gromadzący, jak podwójnie zaznaczone są 15 stycznia — ten dzień jest lepszy zarówno do podjęć, powiadzianej decyzji, jak i tymnego spotkania przy cich Chmury nad waszą może niespodzianie rozdeszcz pieniędzy. Nie trażo zdarzy się samo przy. Mężatka będzie musiła się piekować jakimś krewnym starszym wieku. Samolot drży w przeczuciu ciepły zczuć.

Dia Panny cały tydzień nadzwyczaj pracowity, aszszane na zdobycie pokazmy. Większość odczawa was zmian ma charakter tywny. Prawiopodobnie tego czekała was wielkie w. Studenti szczególnie studiują ścisłe, wspaniale glazaminy. Pamiętajcie, by profesorem stanąć w ubraMe elementami, mającymi być czterowny, różowy lub pozyczowy. Możliwy rozdział w sterszymi członkami rodziny.

Jakieś znaczące wydarzenie zyciu **Wag** poprawi nastój, może i zachęci do dobrze myśnianego ryzyka w urzstnieniu nowego pomysłu o moc usiłuje rozbudzić w agresywnie pożądanie pięci, operując się temu z całą. Wasz styl pracy jest wian nie słuchajcie doradców. W czniu zaleca się odmiennie u

Najlepszy dzień **Skorpiona** stycznia. Śmiało podpisujcie dokumenty, zawierajcie kon zabierajcie się do nowej. Wynalazca lub pomyslowy ktwiek będzie grosza w kieszeni, gdzie sponsorów do urzeczzenia swojej idei. W bieżącym tygodniu możliwe są kon między rodzicami i dziećmi stycznia astrologowie zrknozenie ubrania w żółtych rze.

Strzelec 6 i 9 stycznia nien przezwycia na przyjęciu taka jest wolna planet. Nie głaębajcie się w sprawy. Na na to odpowiedni czas. Wnarki stycznia nie prowadzi powiadzianych rozmów i d kajcie intymnych spotkań. Żadnym wypadku nie zmieniajcie miejsca pracy — w przeciwnym razie doznacie zawodu i najwięcej czasu spędzicie domownikami. Sportowcy uważać podczas treningu

Ciekawostki numeru

Trzej mieszkańcy Bangladeszu, którzy zabili sąsiadów psa, zostali skazani na... przyjęcie obowiązków zlikwidowanego czworonoga.

Wójt Chechari, w okręgu Bar Isał — gdzie wydarzył się ten wypadek, uznał, że pies wabiący się Bagha (Tygrys) skutecznie pilnował w nocy domu swego pana. Skazał więc zabójców zwierciata na pilnowanie gospodarstwa — na zmianę, przez kilka kolejnych nocy — zamiast Tygrysa (Bagha).

Nie potrafiono dotąd w wielu wypadkach określić przyczyny występujących nader często u kobiet bólów piersiowych. Wydaje się, że źródło tego niepożądanego stanu zostało już ustalone. Uczynił to brytyjski uczy, prof. David Land z uniwersytetu w Glasgow, drogą badania ciepła wydzielanego przez ciało.

Stwierdził on na tej podstawie, że u niektórych kobiet stopień ukrwienia piersi byłaby płynny, niejednolity, sprawiając, że niekiedy w ciągu miesiąca przepływ krwi potrafi zwiększyć się nawet o 400 procent, co właśnie powoduje dolegliwości.

Znow coś nowego na rynku zabawek dla dzieci: lalka, która rodzi dziecko! Wymyślona w Danii, sprzedana jako projekt do Niemiec, a teraz produkowana w Hongkongu i w Chinach przez niemiecką firmę „Simba Toys” z Fuerth, lalka opatrzona imieniem Steffi robi karierę. Sprzedano już ją w ponad 200 tysiącach egzemplarzy. Steffi jest piękna, smukła blondynką w ostatnim miesiącu ciąży. Ma grubiotki brzuszek, z którego można, po przesunięciu zastawki w okolicach pępka

wydobycwać noworodka. Gdy producent zaciera ręce z powodu rosnących zamówień i zysków, narasta również fale krytyki tej lalki ze strony psychologów, którzy twierdzą, że Steffi, która niewiele różni się od dziecka, może być wspólnego z naturalnością rodzenia dziecka, jest z punktu widzenia pedagogicznego ze niej właściwa dla małych dziewcząt.

Po raz pierwszy dorobili pisarski, i to cały! Zapisany został system elektroniczny. Niemieckie wydawnictwo Rowohlt Verlag dokonało przy pomocy opracowanego przez siebie systemu zapisu komputerowego, ujęcie całego zyciowego dzieła niemieckiego Roberta Musila i skopiowanie go na jedną dyskietkę kompaktowej (CD). W druku pisała po Musilu wypienia (ch)



Londyn — stolica Wielkiej Brytanii. Oxford Street — główna ulica handlowa miasta. Zawsze tu panuje gwar i ruch.

USTAWA REPUBLIKI LITEWSKIEJ
O CZĘŚCIOWEJ ZMIANIE USTAWY O WYBORACH
DEPUTOWANYCH DO RAD SAMORZĄDOWYCH
REPUBLIKI LITEWSKIEJ



W 100 rocznicę urodzin V. Mykolaitisa-Putinas
Poeta, prozaik,
dramaturg i tłumacz

Szerszemu kregowi czytelnikom znany jest przede wszystkim z głosnej w swoim czasie powieści pt. „W cieniu ołtarzy”, której to już po jej ukazaniu się (1933 r.) nadano posmak nieco skandaliczny. Dla literatów — znany i ceniony ze swych poglądów filozoficznych, które znalazły odbicie w jego zarówno wcześniejszej, jak też późniejszej twórczości literackiej, niewątpliwie bogatej tak pod względem treści, jak też uprawianych gatunków — Vincas Mykolaitis-Putinas wpisną się do literackiej literatury narodowej jako poeta, prozaik, dramaturg i tłumacz.

Urodził się 6 stycznia 1893 r. w Pilotiskė (rejon pienajski), zmarł 7 czerwca 1967 roku w Kałerginie, gdzie na parę lat przed śmiercią w swoich subtelnych noszących znamiona symbolizmu wierszach dokonał niejako rachunek z życiem, które w sumie przyniosło mu więcej bólu i rozczarowania aniżeli ziemskich uciech.

W 1915 roku Vincas Mykolaitis-Putinas ukończył Sejnenskie Seminarium Duchowne. W latach 1915—1917 studiował w Akademii Duchownej w Piotrogradzie, w latach 1918—1923 na uniwersytetach we Fryburgu i Monachium. W roku 1922 zdobył stopień doktora filozofii. Po powrocie na Litwę w latach 1923—1940 wykładał literaturę na Kowieńskim Uniwersytecie im. Witolda Wielkiego. W 1928 r. został profesorem. W latach 1924—1932 był redaktorem klerykańskiego pisma „Zidynys”, nieco później (1938) redagował „Die-novidis”.

Oficjalnie zrzucił sutannę w roku 1935. Czy tylko towarzyski skandal wokół wymienionej już wyżej powieści „W cieniu ol-

tarzy” (1933) był tego powodem? W tym kontekście przedmiotem naszego zainteresowania jest jego list pisany do J. Tumasa 3 marca 1918 r. z Fryburga:

„Jedno źle — że muszę nosić sutannę. Już byłem od niej odwyki. Z miłą chęcią zrzuciłbym nie tylko sutannę, ale i wszystko, co z nią związane. Ile już z tego powodu zdążyłem się namęczyć! Są chwile, w których chciałbym wszystko rzucić i być tylko księdzem, dobrym księdzem. Ale nie mam do tego predyspozycji, nie pociągają mnie to. A jeżeli kroczysz dalej tą drogą — jako literat, artysta-malarz, czy wreszcie jako człowiek piszący do gazet, czy społecznik — po co mi księdzowski powołanie? Ale dosyć już o tym. Teraz już za późno. Będzie chyba już tak, jak mnie życie pochłonie!”

„Po 17 latach zdecyduje się jednak na ten krok. Nie oznaczało to wszakże, iż w duszy i w sercu pozbył się wiary w Boga, czego świadectwem — jego późniejsza twórczość poetycka. Jako poeta chciał być wolny od wszelkich kanonów krępowających go jako twórcę. Uwolnił się od Kościoła jako instytucji, ale do ostatnich dni swoich pozostał z Bogiem-Twórcą L., z Twórcą-Bogiem. Z Człowiekiem-Twórcą, czemu dał wyraz w swoim pięknym wierszu napisanym parę lat przed śmiercią pt. „Bach”.

Jako subtelny liryk, twórca dużego formatu, jako człowiek, który nigdy nie szedł na kompromis z własnym sumieniem, pozostał w wdzięcznej pamięci ludzi, którzy z nim obcowali: Urszuli Uznieitute, Marii Andziulity, Maceiny, Sofii Kymantaitė-Ciurlionienė, Juozasa Paukš-

telisa, Juozasa Grušasa, Justinasa Marcinkevičiausa i wielu, wielu innych.

Z utworów dramatycznych V. Mykolaitisa-Putinas najbardziej znany jest „Władca” (wystawiany na scenie w r. 1929, opublikowany w 1930). Z powieści (prócz wymienionej wyżej) — także „Kryzys” (1937) i „Powstańca” (powieść historyczna o Powstaniu 1863 na Litwie, przetłumaczona m.in. także na polski, na której kanwie powstała później opera J. Juzelunasa). No i — zbiory wierszy, osobliwie interesujące z ostatnich lat życia.

V. Mykolaitis-Putinas jest ponadto autorem solidnych prac literacko-historycznych poświęconych twórczości M. Mażydytasa, K. Donelaitisa, A. Baranaukska, Maironisa, Zemaite, związaną z literaturą rosyjską, polską. Sporo uwagi w swojej działalności literackiej V. Mykolaitis-Putinas poświęcił Adamowi Mickiewiczowi (przekład na litewski „Konrada Wallenroda”, „Sonetów krymskich”, 6 ksiąg „Pana Tadeusza”), tłumaczył także utwory A. Puszkina, M. Lermontowa, N. Krylowa.

A. B.

Vincas MYKOLAITIS-PUTINAS

Zyciodajna zmija

Okrażyły mnie wstępnie upiory,
Do serca zapuściły szpony,
Cierpi we mnie zagnieżdżony
Mały, codzienny człowiek.

Północ. Jeszcze nie zasypiam...
Zaaplikuj sobie środek nasenny, może noxiron,
(Luminal postarzał, nie działa).
Przewróć się na lewy bok — prawy —
Musisz zasnąć —
Musisz — powinienesz —
Powinienesz zasnąć twardym —
— twardym — snem —
Po to, żebyś jutro był rześki, wytrwały,

Po to, żebyś mógł czuć w biały dzień,
Po to, żebyś żył, żebyś — — — działał — — —
Już świta —
A ja wciąż powiek nie zamykam.

A może z tego tam flakonika,
Który schowałeś w samym końcu szuflady,
Weź trochę krople, zaledwie parę
I wnet wszystkie tej nocy koszmary
Zginą — Przepadną — — —
W niewiedzy czarnej — — —

Już wyciągasz rękę,
Już coś straszliwego drgnęło,
Ale palce zamary
I dreszcze przesyły cię całego,
Głęboko w krew wpuściła żądło swe
Zyciodajna żmija.

1961.12.11

Temu ptakowi

Dziw, że nie obrzydnie temu ptakowi
Przez cały dzień
Świergotać wciąż tę samą pieśń!

Ale oprócz tego ptaka
Kto mnie pocieszy?
Przez cały dzień serce mi ścisła
Wciąż ten sam ból dotkliwy
I czuję się ogromnie beznadziejny —
Nie mogę go z siebie wyrwać.

Kłaskaj, mój ptaku,
Wciąż tę samą pieśń śpiewaj
Przez cały dzień —
I nie zostawiaj mnie
Z moim bólem
Samego!

1964.05.27

Już wzrok się przyzwyczail

Nikt winy ponosić nie musi
Za to, że serce dotknęła choroba,
Że światło już zgasio w duszy.

Tedy lepiej twarz dioną zasłonie,
A od przyjaciela schowam skrzętnie oczy —
I pójde w dal sam jeden,
Jak złodziej w ciemnej nocy.

1960.01.12

Tłum. Alwida ROJSKA

Czarne kruki

Chciałbym dziś rano się obudzić
Ze światłymi myśłami,
Z dobrymi życzeniami.
Niechaj o zmierzchu czarne kruki
Przec odlecą!

Posłuchaj — one już tu są!
Krząją dookoła
I kraczą
Okropne te ich gardła.

O, tak — już lepiej tej dzisiejszej nocy
W śmiertelny sen się zapaść...
I znowu osłada rój myśli czarnych!
Przepędź je precz!
Niech zginą! Przepadną!..
Nie, jeszcze zacakają... Niechaj, niechaj..

1959.10.15

Przyzwyczail się wzrok już
I słuch przyzwyczail,
Przyzwyczail się w końcu też serce,
Niechaj nikt razem ze mną nie widzi —
Nie słyszy — I nie czuje
Tej okropnej nocy w udreće.

Nikogo dziś nie wnie —
Wszyscy są dla mnie dobrzy,
Wszyscy miłi, przychylni.

Sejm Republiki Litewskiej postawia:

Częściowo zmienić art. 50 ustawy o wyborach deputowanych do rad samorządowych Republiki Litewskiej i dać go następująco: „Artykuł 50. Wybory powtór-

na komisja wybiorcza do przeprowadzenia wyborów odpowiedzialnej rady deputowanych, a w wyjątkowych przypadkach decyzję w sprawie tych wyborów podejmuje Sejm Republiki Litewskiej. Komisja wybiorcza może podjąć decyzję o tym, że niezbędne aby wybory przeprowadzily mnisie wyborcze obwodów glównia w nowym skladzie.

Jeśli w jednomandatowym okręgu wyborczym kandydowało nie więcej niż dwóch kandydatów i żaden z nich nie został wybrany lub jeśli wybory w okręgu wyborczym uznano jako nieorganizowane lub nieważne, organizuje się wybory powtórne. Wybory powtórne przeprowadza się również, jeśli głosowanie w wielomandatowym okręgu wyborczym, a także głosowanie powtórne w jednomandatowych okręgach wyborczych nie upoważniło do ustalenia, kto został wybrany na deputowanego. Jeśli w wielomandatowym okręgu wyborczym wybrano mniej deputowanych niż zamierzano wybrać, to w celu wybrania brakujących deputowanych również przeprowadza się powtórne wybory. Rozpisuje je i przeprowadza rejonowa, miejska, obwod-

suje się w tych samych dziedach głosowania i według sów wyborców, sporządzone dla wyborów ogólnych.

Wybory powtórne przeprowadza się nie później niż w czasie dwóch miesięcy po wyborach ogólnych, a jeśli decyzję podejmuje Sejm Republiki Litewskiej, wybory powtórne mogą przeprowadzone też później.

tworzenie komisji wyborczej rejestracji kandydatów na deputowanych oraz inne czynności wykonuje się w trybie przewidzianym przez niniejszą ustawę.

Tymczasowo p.o. prezydenta
Republiki Litewskiej
Algirdas BPAZAUSKA
Wilno, 23 grudnia 1992 r.

UCHWAŁA SEJMU REPUBLIKI LITEWSKIEJ
O STRUKTURZE I TRYBIE UCHWALENIA
STATUTU SEJMU REPUBLIKI LITEWSKIEJ

Sejm Republiki Litewskiej postawia:

- 1. Zatwierdzić następującą strukturę Statutu Sejmu Republiki Litewskiej:
 - 1) status członka Sejmu,
 - 2) struktura Sejmu,
 - 3) komisje i komisje sejmowe,
 - 4) sesje Sejmu,
 - 5) procedura legislacyjna,
 - 6) tworzenie rządu i mianowanie urzędników państwowych,
 - 7) działalność nadzoru sejmowego,
 - 8) kontrolerzy sejmowi (ombudsmeni),
 - 9) proces zaskarżania.
- 2. Ustalić, że Statut Sejmu Re-

publiki Litewskiej jest omawiany i uchwalany częściami, a dzień z zatwierdzenia w punkcie 1 niniejszej uchwały struktury, każda teka część posiada prawą i nabiera mocy w następnym dniu, gdy większością głosów uchwalił ją Sejm i po sze przewodniczący Sejmu, także Sejm ustala, w szczególności, sposób i warunki stosowania poszczególnych części tego aktu.

3. Po uchwaleniu każdej części Statutu Sejmu w tym ustalonym w punkcie 2 niniejszej uchwały, Sejm nie może w ciągu miesiąca, czy uzgadnianie wzajemnie części.

Czasowo p.o. przewodniczącego
Sejmu Republiki Litewskiej Česlovas JURSENA

Wilno, 29 grudnia 1992 r.

ROZPORZĄDZENIE Nr 1232P RZĄDU REPUBLIKI LITEWSKIEJ Z 28 GRUDNIA 1992 R.

Ze względu na to, że w związku z reformą rolą było i drob przydziała się użytkownikom ziemi i w celu uzyskania dokładnych danych co do ich ilości w rejonach, miastach, spółkach i gospodarstwach rolnych, a także w gospodarstwach rolników indywidualnych i innych mieszkańców:

- 1. Zlecić Departamentowi Statystyki:
 - 1.1. wspólnie z samorządami dokonać ewidencji bydła, drobiu i zwierząt futerkowych, znajdujących się na dzień 1 stycznia 1993 r. w miejscowościach wiejskich, miastach i osiedlach typu miejskiego.
 - 1.2. podsumować i do 1 marca 1993 r. przedstawić rządowi Republiki Litewskiej dane co do

ilości bydła, drobiu i zwierząt futerkowych w miejscowościach wiejskich oraz osiedlach typu miejskiego.

2. Administracja spółek rolniczych przedsiębiorstw rolnych, posiadających bydło, drob i zwierzęta futerkowe, ma dostarczyć do nowym wydziałom statystyki dokładne dane co do ich ilości na 1 stycznia 1993 r. w zgodności z zatwierdzonych przez parlament Statystyki oraz w poglądach przez niego termin w sporządzeniu ewidencji bydła i drobiu, znajdującego się w miejscowościach wiejskich i osiedlach typu miejskiego.

3. Ustalić, że ewidencja bydła i drobiu, znajdującego się w miejscowościach wiejskich, osiedlach typu miejskiego, dokonują pracownicy wyznaczeni przez samorządy.

Premier
Brigita VALIONYTE

ZIELONNY WARZYW NIE ZABRAKNIĘ RÓWNIEŻ ZIMĄ

WILNO (ELTA). Wielkie państwowe ciepłarnie, których funkcjonowanie uległo zakłóceniu z powodu niedoboru zasobów energetycznych, powinny pracować normalnie. Rząd zezwolił państwowemu systemowi energetycznemu Ministerstwa Energetyki na dostawy dla Kietawiskiego Państwowego Kombnatu Ciepłarnianego „Gausa” energii elektrycznej według cen ciepła produkowanego w Elektrowni Li-

tweskiej. Ministerstwo Energetyki powinno zapewnić dostawy ciepła w okresie zimy dla Noworoniańskiego Państwowego Kombnatu Ciepłarnianego Wilńskiego Państwowego Przedsiębiorstwa Ciepłarnianego „Vilinta” i państwowego przedsiębiorstwa „Kauno Statistika”. Dla rozliczenia się z rzeźniarstwem państwowym przedsiębiorstwo udzieliło w tym czasie niezbędnych kredytów.

O wyborach Prezydenta

(Dokończanie ze str. 5)

Jawny anulując je przez obliczenie prawego kątnego rogu i umieszczają w przeznaczonych do tego kopertach opieczetowanych je. Ilość nie wykorzystanych i zepsutych kart do głosowania wpisuje się do protokołu obliczania głosów.

Artykuł 63. Obliczanie głosów w obwodzie wyborczym oraz ewidencja głoszących wyborców

Obwodowa komisja wyborcza z udziałem co najmniej 3/5 jej członków ogląda urnę do głosowania obwodu wyborczego: czy nie zostały naruszone pieczęcie i czy nie ma innych znaków, wskazujących na to, że mogłyby być otwarte lub w jakiś inny sposób dało się wykraść z niej karty do głosowania. O tym, czy w wyniku głosowania została naruszona, decyduje komisja z udziałem co najmniej 3/5 jej członków. Jeśli komisja stwierdzi, że urna została naruszona, wtedy sporządza się akta i głosowanie w tej urnie nie liczy się.

Po stwierdzeniu, że urna do głosowania nie została naruszona, otwiera się ją i przystępuje do liczenia głosów.

Głosy liczy się w ten sposób, aby procedurę tę, oznaczone przez wyborców karty do głosowania mogły cbeerwać wszystkie osoby uczestniczące w obliczaniu głosów. Konkretny tryb obliczania głosów ustala Komisja Wyborcza Prezydenta republiki.

Po przekonaniu się, że urna do głosowania nie została naruszona, w obecności co najmniej 3/5 członków komisji oraz obserwatorów otwiera się ją, wszystkie karty do głosowania wkłada się na stół, na których nie może być żadnych innych dokumentów oraz przyrządów do pisania i przystępuje do liczenia głosów.

Według spisów wyborców obwodu ustala się liczbę wyborców, którym wydano karty do głosowania, oraz przyrządów do pisania i przystępuje do liczenia głosów. Według wyborców obwodu ustala się liczbę wyborców, którym wydano karty do głosowania, oraz przyrządów do pisania i przystępuje do liczenia głosów. Według wyborców obwodu ustala się liczbę wyborców, którym wydano karty do głosowania, oraz przyrządów do pisania i przystępuje do liczenia głosów.

W razie znalezienia w urnie wyborczej większej ilości kart do głosowania, niż ich wydano wyborcom, komisja podejmuje kroki dla wyjaśnienia przyczyn.

Wyniki obliczania głosów wpisuje się do protokołu obliczania głosów.

Artykuł 64. Ewidencja wyborców, którzy przegłosowali pocztą i obliczanie głosów

Po obliczeniu kart do głosowania, znalezionych w urnie wyborczej przystępuje się do obliczania kart do głosowania otrzymanych pocztą:

1) przewodniczący dzielnicowej komisji wyborczej wkłada nieotwarte wszystkie otrzymane pocztą koperty zewnętrzne. Ich liczbę wpisuje się do protokołu obliczania głosów;

2) koperty zewnętrzne otwiera się po jednej;

3) z kopert zewnętrznych wyjmuje się świadectwa głosowania i sprawdza się według spisu wyborców dzielnicy, natomiast wewnętrzne koperty głosowania pieczętuje się pieczęcią dzielnicowej komisji. Jeżeli na świadectwie głosowania wpisana jest osoba, która nie figuruje w spisie wyborców, albo w spisie wyborców jest podpis wyborcy świadczą, że już głosował w dzielnicy, albo otrzymano drogą pocztową inną kopertę głosowania tego samego wyborcy, albo w kopercie zewnętrznej nie

ma świadectwa głosowania, albo w kopercie zewnętrznej włożono więcej niż jedną wewnętrzną kopertę głosowania, wówczas nie stawia się pieczęci i uważa się, że zawarta w kopercie karta do głosowania jest nieważna. Fakt ten należy odnotować na wewnętrznej kopercie głosowania;

4) w spisie wyborców dzielnicy przy nazwisku wyborcy, którego głos otrzymano drogą pocztową, robi się specjalną adnotację o otrzymaniu głosu wyborcy;

5) opieczetowaną wewnętrzną kopertę głosowania wrzucą się do urny wyborczej, przygotowanej zgodnie z ustalonymi wymaganiami;

6) po przejrzeniu w ten sposób wszystkich kopert otrzymanych drogą pocztową, otwiera się urnę wyborczą i po otwarciu opieczetowanych wewnętrznych kopert głosowania oblicza się głosy otrzymane pocztą zgodnie z wymaganiami artykułu 63. Jeżeli w kopercie głosowania znajduje się więcej niż jedna karta do głosowania, wówczas wszystkie karty zawarte w kopercie uznaje się za nieważne.

Jeżeli w dzielnicy (komisji) wyborczej jest tylko jedna opieczetowana koperta wewnętrzna, to jej nie otwiera się, aby nie naruszyć tajemnicy głosowania, lecz przekazuje się nadzrodnej komisji wyborczej, która wyniki głosowania wpisuje do swego protokołu obliczania głosów.

Artykuł 65. Protokoły obliczania głosów w dzielnicy wyborczej

W każdej dzielnicy wyborczej sporządza się protokół obliczania głosów. Wpisuje się do niego:

1) liczbę wyborców w dzielnicy wyborczej;

2) liczbę kart wyborczych otrzymanych z komisji miejskich, rejonowej;

3) liczbę kart do głosowania wydanych każdemu członkowi komisji, liczbę kart wydanych wyborcom, liczbę podpisów wyborców, liczbę świadectw głosowania, liczbę nie wykorzystanych kart;

4) liczbę nie wykorzystanych kart do głosowania;

5) liczbę wyborców, którzy głosowali w lokalu dzielnicowej komisji;

6) czas otwarcia urny wyborczej;

7) liczbę znalezionych w urnie nieważnych kart do głosowania;

8) liczbę znalezionych w urnie ważnych kart do głosowania;

9) liczbę znalezionych w urnie głosów złożonych osobno na każdego kandydata na prezydenta republiki;

10) liczbę kopert otrzymanych drogą pocztową, liczbę opieczetowanych kopert wewnętrznych;

11) liczbę otrzymanych drogą pocztową nieważnych kart do głosowania;

12) liczbę otrzymanych drogą pocztową ważnych kart do głosowania;

13) liczbę otrzymanych drogą pocztową głosów złożonych na każdego kandydata na prezydenta republiki;

14) liczbę wyborców ogółem uczestniczących w wyborach w dzielnicy wyborczej;

15) liczbę ogólną nieważnych kart w dzielnicy wyborczej;

16) ogólną liczbę głosów złożonych na każdego kandydata na Prezydenta republiki.

Jeżeli w urnie wyborczej znaleziono więcej kart niż wydano ich wyborcom, wpisuje się to w protokole obliczania głosów, podając ilość, ile kart znaleziono więcej.

Protokół obliczania głosów dzielnicy wyborczej podpisują przewodniczący i członkowie dzielnicowej komisji wyborczej. Następnie protokół podpisują obserwatorzy. Ich uwagi, opinie członków komisji złącza się do protokołu i stanowią

one jego nieodłączną część.

Artykuł 66. Nieważne karty

Za nieważne karty uznaje się:

1) karty do głosowania o nieustalonym wzorze;

2) oznaczone pieczęcią nie tej dzielnicy wyborczej;

3) te, na których wyborca zaznaczył, że głosował więcej niż na jednego kandydata na Prezydenta republiki;

4) te, na których wyborca nie zaznaczył, na którego kandydata na Prezydenta republiki głosował.

Decyzje w sprawie uznania za nieważne karty do głosowania podejmuje dzielnicowa komisja wyborcza.

Artykuł 67. Przekazywanie dokumentów obliczania głosów w dzielnicy miejskiej, rejonowej komisji wyborczej

Dzielnicza komisja wyborcza wszystkie karty do głosowania, w tym nieważne i nie wykorzystane, wszystkie koperty głosowania, protokół obliczania głosów, spisy wyborców i inne dokumenty wyborcze w trybie ustalonym przez Komisję Wyborczą Prezydenta republiki wkłada w pakiet i opieczetowuje. Pakiet dostarcza się do miejskiej, rejonowej komisji wyborczej nie później niż w ciągu 6 godzin od zakończenia głosowania.

Komisja Wyborcza Prezydenta republiki oraz Ministerstwo Spraw Wewnętrznych powinny zagwarantować bezpieczeństwo transportu dokumentów wyborczych oraz ludzi.

Artykuł 68. Obliczanie głosów w miejskiej, rejonowej komisji wyborczej

Miejska, rejonowa komisja wyborcza przystępuje do obliczania głosów, gdy otrzyma wszystkie protokoły obliczania głosów oraz inne dokumenty wyborcze z wszystkich dzielnic wyborczych.

Artykuł 69. Protokoły obliczania głosów w miastach, rejonach

Na podstawie protokołu obliczania głosów z dzielnic wyborczych, kart do głosowania i innych dokumentów wyborczych miejska, rejonowa komisja wyborcza ustala:

1) liczbę wyborców uczestniczących w wyborach w mieście, rejonie, która równa jest liczbie wyborców, którzy głosowali w dzielnicach wyborczych rejonu;

2) liczbę nieważnych kart w mieście, rejonie, która równa jest liczbie nieważnych kart w dzielnicach wyborczych miasta, rejonu;

3) liczbę ważnych kart w mieście, rejonie, która równa jest liczbie ważnych kart w dzielnicach wyborczych miasta, rejonu;

4) liczbę głosów złożonych na każdego kandydata na Prezydenta republiki. Jest ona równa sumie głosów otrzymanych osobno na każdego kandydata na Prezydenta republiki w dzielnicach wyborczych.

Dane te wpisuje się do protokołów obliczania głosów miast, rejonów, które podpisują przewodniczący i członkowie miejskiej, rejonowej komisji wyborczej.

Artykuł 70. Przekazywanie dokumentów obliczania głosów w miastach, rejonach Komisji Wyborczej Prezydenta republiki

Miejskie, rejonowe komisje wyborcze wszystkie dokumenty, otrzymane z dzielnic wyborczych, protokoły obliczania głosów z dzielnic wyborczych, protokół obliczania głosów w mieście, rejonie i inne dokumenty wyborcze wkładają w specjalne pakiety, opieczetowują i nie później niż 36 godzin po zakończeniu wyborów przekazują Komisji Wyborczej Prezydenta republiki.

Komisja Wyborcza Prezydenta republiki może przystąpić do ustalania wyników wyborów dopiero po tym, gdy otrzyma protokoły obliczania głosów z wszystkich miejskich i rejonowych komisji wyborczych, jak też innych dokumentów, w szczególności w pierwszej części niniejszego artykułu.

Komisja Wyborcza Prezydenta republiki na podstawie protokołów obliczania głosów

ów miejskich, rejonowych komisji wyborczych i na podstawie protokołów obliczania głosów w przedstawicielstwach dyplomatycznych ustala:

1) liczbę wyborców Republiki Litewskiej;

2) liczbę wyborców, którzy uczestniczyli w wyborach;

3) liczbę nieważnych kart do głosowania;

4) liczbę ważnych kart do głosowania;

5) liczbę głosów złożonych na każdego kandydata na Prezydenta republiki.

Komisja Wyborcza Prezydenta republiki, rozpatrując skargi złożone w trybie określonym w niniejszej ustawie może przełamać karty do głosowania i po ustaleniu błędów obliczenia może dokonać poprawek wpisów w protokołach obliczania głosów. Komisja Wyborcza Prezydenta republiki nie może uznać za nieważne protokołów obliczania głosów dzielnicowych, miejskich, rejonowych komisji wyborczych z przyczyn wykrzytych w nich błędów obliczenia.

Komisja Wyborcza Prezydenta republiki, po ustaleniu, że zostały naruszone niniejszej ustawy popelnione w czasie głosowania lub fałszowanie dokumentów, miażdżący wpływ na wyniki wyborów Prezydenta republiki, może unieważnić wyniki wyborów Prezydenta republiki.

Za wybranego uważany jest ten kandydat na Prezydenta republiki, który po pierwszym z udziałem co najmniej połowy głosujących wszystkich wyborców uzyskał ponad połowę głosów wszystkich wyborców uczestniczących w wyborach. Jeżeli w wyborach uczestniczyli mniej niż połowa wszystkich wyborców, to za wybranego uważa się tego kandydata, który uzyskał najwięcej, ale nie mniej niż jedną trzecią głosów wszystkich wyborców.

Jeżeli w pierwszej turze głosowania żaden kandydat nie uzyskał niezbędnej większości głosów, wówczas po dwóch tygodniach od dnia wyborów w trybie ustalonym przez niniejszą ustawę przeprowadza się powtórne głosowanie na dwóch kandydatów, którzy uzyskali najwięcej głosów w pierwszej turze głosowania. W tym przypadku za wybranego uważa się kandydata, który zgromadził najwięcej głosów.

Jeżeli w pierwszej turze głosowania uczestniczyli nie więcej niż dwóch kandydatów i żaden nie uzyskał wymaganej liczby głosów, to nie później niż w ciągu trzech miesięcy od dnia wyborów w trybie ustalonym przez niniejszą ustawę, przeprowadza się powtórne wybory Prezydenta republiki.

Artykuł 71. Udział obserwatorów w obliczaniu głosów i ustalaniu wyników wyborów

Przy obliczaniu głosów w dzielnicach wyborczych oraz komisjach miejskich, rejonowych, jak też ustalaniu wyników wyborów w Komisji Wyborczej Prezydenta republiki mogą uczestniczyć obserwatorzy wyznaczeni przez partie polityczne i organizacje polityczne, które zgłosiły kandydaturę na Prezydenta republiki, jak też przez osoby, które wystawiły swe kandydaturę na Prezydenta republiki, a także przedstawicieli wszystkich środków masowego przekazu.

Obserwatorzy mają prawo zgłaszać uwagi i pretensje do komisji wyborczej w sprawie naruszeń tej i innych ustaw Republiki Litewskiej, ale nie powinni przeszkadzać w pracy komisji wyborczej. Obserwatorzy mają prawo złożenia na piśmie protestu, który powinien być załączony do protokołów i uchwał komisji wyborczej oraz razem z innymi dokumentami wyborczymi powinien być przedstawiony komisji wyborczej wyższego stopnia.

Artykuł 72. Ogłoszenie wyników wyborów

Ostateczne wyniki wyborów Prezydenta republiki nie później niż w ciągu 4 dni od wyborów ogłasza Komisja Wyborcza Prezydenta republiki.

Wyniki powtórnych wyborów Prezydenta republiki nie później niż w ciągu 4 dni od dnia powtórnego głosowania ogłasza Komisja Wyborcza Prezydenta republiki.

Artykuł 73. Świadectwo Prezydenta republiki

Po ogłoszeniu wyników wyborów Komisja Wyborcza Prezydenta republiki nie później niż w ciągu trzech godzin od opublikowania wyników wręcza wybranemu Prezydentowi republiki świadectwo Prezydenta Republiki Litewskiej.

Artykuł 74. Przechowywanie dokumentów wyborczych w wyborach Prezydenta republiki

Po zakończeniu wyborów Prezydenta republiki Komisja Wyborcza Prezydenta republiki nie później niż w ciągu 20 dni od czasu, gdy kończy się ustalony w niniejszej ustawie termin rozpatrywania skarg w sprawie jej decyzji, przekazuje do Archiwum Państwowego na bezterminowe przechowywanie protokoły dzielnicowych, miejskich, rejonowych komisji wyborczych, Komisji Wyborczej Prezydenta republiki oraz spisy wyborców.

Tymczasowo p.o. prezydenta Republiki Litewskiej Algirdas BRAUZAS

Wilno, 22 grudnia 1992 r.

Przymiarki do założenia klubu starostów

W przeddniu Świąt Bożego Narodzenia w Niemenczynie odbyło się spotkanie starostów gmin rejonu wileńskiego z pierwszym sekretarzem Ambarazy RP w Wilnie Wojciechem Wroblewskim. Opowiedział on o zobowiązaniach samodzielnności i niezależności w strukturze samorządowej gminy polskiej. Starosta Rudnickiej Gminy podzielił się z wicestarostą z pobytu w Niepołomickiej Gminie koło Krakowa, Mer Niemenczy, na Mieczysława Borusewicz opowiedział o palących problemach miasta, jak też gmin rejonu. Podkreślił, że trudno jest czasem rozstrzygać je samodzielnie. Zaznaczył, że pół roku temu została przyjęta idea założenia stowarzyszenia czy klubu starostów. Jego zdaniem, klub ten musi istnieć niezależnie, tylko ma być zarejestrowany przy samorządzie rejonowym.



Ukaniu ma przystąpić do opracowania projektu statutu tego klubu. Leokadia DROZD

W najbliższym czasie, po powtórnych wyborach deputowanych do Rady Rejonowej, grupa inicjatywna wybrana na tym spo-

NA ZDJĘCIU: podczas spotkania. Fot. Bronisława Kondratowicz

Uwaga, uczniowie!

Stowarzyszenie Naukowców Polaków Litwy organizuje:

1. Kurs przygotowawczy do studiów z zakresu zwornictwa przemysłowego i plastyki. Zajęcia mogłyby się odbywać w soboty 1 niedzielo od 1 stycznia 1993 r.

2. Kurs z informatyki.

Podania przyjmujemy od godz. 10.00 do 17.00 przy ul. Subocz 5, tel. 61-15-16 lub 61-38-34 albo listownie: 2055 Vilnius, skrytka pocztowa 823 i Zarząd SNPL.

Wincuk Radiowy uprzejmie zaprasza

Przypomnamy naszym Czytelnikom, że w sobotę, 9 stycznia br., o godz. 15 w Wileńskim Pałacu Sportu i Widokowym Rozrywkowych odbędzie się jubileuszowe spotkanie z Wincukiem Radiowym (Dominikiem Kuzniewiczem). W programie koncertowym wystąpią: polskie zespoły „Wilia”, „Switezianka”, „Ancuty”, „Wilniuki”, „Kapeła Wileńska”, Maria Krupowicz, „Kapeła Kaziuka Wileńskiego”, „Druzbancji” oraz „Rodacy”. Program będzie prowadzić Anna Adamowska i Mirosław Szjabak.

Nasz Wincuk Radiowy uprzejmie zaprasza wszystkich miłośników jego gawęd oraz piosenki ludowych z Wileńszczyzny na swe 10-lecie!

Fot. Leon Szałkowski

Koncert muzyki dawnej

Jeszcze nie tak dawno utyskiwaaliśmy, że brak jest nam polskich imprez muzycznych w stylu poważnym czy też klasycznym. I oto mamy szczęście po raz kolejny informować Czytelników o takiej. Nowopowstała Polska Orkiestra Symfoniczna ma zaszczyt zaprosić szanowną publiczność na noworoczny koncert muzyki dawnej. Na program tego koncertu zostały wybrane utwory J. S. Bacha, A. Vivaldiego, W. A. Mozarta — repertuar po-

ważny i wzniosły. Organizatorzy koncertu noworocznego pragną zaprosić słuchaczy na ten pierwszy koncert do sali przy ul. Subocz 5 — mieści się tu powstająca Polska Uniwersytet — dnia 8 stycznia br. o godz. 16.00. Wszyscy są mile oczekiwani, wstęp zaś — wolny. Wypada życzyć, by impreza znalazła odbiorców i stała się nie jedyną, a tylko pierwszą w szeregu następnych.

Inf. wI.

WCZORAJ W BANKACH LITEWSKICH

Litewski komercyjny: dolar — 379.20 (skup), 390.80 (sprzedaż), marka niemiecka — 234.90 (skup), 242.10 (sprzedaż). Wileński komercyjny: dolar — 377.30 (skup), 392.70 (sprzedaż), marka niemiecka — 232.26 (skup), 241.74 (sprzedaż). Oszczędnościowy: dolar — 385 (skup), 400 (sprzedaż), marka niemiecka — 237.40 (skup), 246.60 (sprzedaż).

„Hermis”: dolar — 381 (skup), 396 (sprzedaż), marka niemiecka — 235 (skup), 244 (sprzedaż). „Littimpe”: dolar — 380 (skup), 395 (sprzedaż), marka niemiecka — 233 (skup), 242 (sprzedaż). „Taurus”: dolar — 378 (skup), 393 (sprzedaż), marka niemiecka — 233 (skup), 242 (sprzedaż). „Baltic” bank: dolar — 380 (skup), marka niemiecka — 235 (skup).

TRUDNE DNI W STYCZNIU

Według założeń specjalistów niesprzyjające dla zdrowia dni przypadają 7 (14.00—17.00), 8, 14, 19, 24 (14.00—17.00), 28 i 31 stycznia. W dwóch dniach podane są godziny największego nasilenia złego samopoczucia.

KUPIĘ

warkocze z naturalnych włosów nie krótsze niż 25 cm i nie poddane chemikalom.

Zwracać się: Vilnius, tel. 44-53-66 w nleparzystych dniach tygodnia od godz. 8 do 10. (Zam. 1506)

KUPIĘ

dolary USA i marki niemieckie. Zwracać się: Vilnius, tel. 35-48-22. (Zam. 1488)

KUPIĘ

1-2-3-pokojowe mieszkanie z wygodami w rejonie wileńskim.

Zwracać się: Vilnius, tel. 65-08-64 od godz. 10 do 17. (Zam. 1504)

SPRZEDAM

dolary USA i marki niemieckie.

Zwracać się: Vilnius, tel. 75-25-74. (Zam. 1489)

Telewizja

ŚRODA, 6 STYCZNIA

LTV-1

9.00 — Program. 9.05 — Pod własnym dachem. 9.50 — Film anim. 10.25 — TV filmy. 18.00 — Wiadomości. 18.15 — Turniej koszykówki. „Telekomax” Litwa — Włochy. 19.55 — Nasz elementarz. 20.00 — Dobranocka. 20.25 — Reklama. 20.30 — Poranama. 21.00 — Klub polityków. 21.45 — Na 100-lecie V. Mykołaitisa — Putinasa. 22.05 — Film dok. 22.20 — Europejska noc jazzowa. 23.10 — Puste miejsce. 23.15 — Wiadomości wieczorne.

Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 — Mama i ja. 10.25 — Domowe przedszkole. 10.50 — Porozmawiamy o dzieciach. 11.00 — „Ferdurka” — film fab. prod. polsko-angielsko-francuskiej. 12.40 — „Dalecy a bliscy” — magazyn mniejszości narodowych. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15 — 17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — „Sam! o sobie” — program nastolatków. 18.00 — Telexpress. 18.25 — „Na wariackich papierach” (14) — serial prod. USA. 19.15 — Klinika zdrowego człowieka. 19.35 My i świat — magazyn. 20.00 Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.20 — Mecz piłki nożnej: „Real” Madryt — „Osasuna” oraz relacja z Turnieju Czterech Skoczn. 23.00 — Program publicystyczny. 23.30 — Lekykon polskiej muzyki rozrywkowej — T. 23.45 — Wiadomości. 0.05 — „Królowa Bona” (10) — serial TP.

Ostankino

4.55 — Program dnia. 5.00 — Dziennik. 5.20 — Gimnastyka. 5.30 — Poranek. 7.45 — Firma gwarantuje. 8.00 — Dziennik. 8.20 — Film anim. 8.45 — Koncert. 9.05 — Stare dobre bajki. „Tajemnica królowej śniegu” (1). 10.25 — W świecie zwierząt. 11.00 — Dziennik. 11.20 — TV film fab. „Gdy będę miał 54 lata”. 12.45 — Film anim. 12.55 — TV film fab. 14.00 — Dziennik. 14.20 — Program. 14.25 — TV rozmaitości. 15.10 — Notes. 15.15 — Film anim. 16.15 — Do lat 16 i więcej. 17.00 — Dziennik. 17.20 — Program. 17.25 — Kino posto restante. 18.00 — TV film fab. „Powrót do Edeny”. 18.50 — Spotkania teatralne. 19.40 — Dobranocka. 20.00 — Dziennik. 20.35 — Program. 20.40 — Koncert. 21.00 — Boże Narodzenie.

TV Rosji

7.00 — Wieści. 7.20 — Reklama. 7.25 — Czas biznesmenów. 7.55 — Zew Wodnika. 8.50 — Paralele. 9.05 — Film fab. „Ma-

ria o złotych rękach”. 10.20 — „Burda Moden” proponuje. 10.50 — Antrak. 11.00 — TV film fab. 12.35 — Dom handlowy. 12.40 — Sprawa chlopska. 13.00 — Wieści. 13.20 — Reklama. 13.25 — Balet Petersburski. 14.15 — Film anim. 14.25 — Koncert muzyki prawosławnej. 15.00 — Sygnal. 15.15 — Wieści. 15.30 — Studio „Wzrost”. 16.00 — Daleki Wschód. 16.50 — TV serial „Operacja „Mozart” (10). 17.25 — Reportaże K. Mażelski z NATO. 17.55 — Opozycja. 18.45 — Noworoczny przekładaniec. 18.55 — Reklama. 19.00 — Wieści. 19.20 — Reklama. 19.25 — TV serial „Santa Barbara” (117). 20.15 — W świetle sportu samochodowego i motorowego. 20.45 — Program EKS. 21.00 — Przedstawa K-2. 21.55 — Reklama. 22.00 — Wieści. 22.20 — Reklama. 22.25 — Przedstawa K-2. 22.40 — Karuzela sportowa. 22.45 — I slychać bylo w oddali... 23.10 — Muzyka w zblizeniu.

CZWARTEK, 7 STYCZNIA

LTV-1

9.00 — Program. 9.05—10.05 — Program dla dzieci. 17.55 — Dziennik. 18.10 — Polityka 18.40 — Wideofilm „Jeszcze raz! Liežuwa”. 20.00 — Dobranocka. 20.25 — Reklama. 20.30 — Poranama. 21.00 — Program publicystyczny. 21.30 — „Dwanaście krzeseł — czarnych wron”. 21.55 — Francuski film muz. „Trzy wiejsze”. 22.05 — Polski film fab. „Samoobron”. 23.15 — Dziennik wieczorny.

LTV-2

6.55—20.35 — Program Ostankino. 20.35 — Piramida. 21.00 — Trybuna katolicka. 21.30 — Film fab. „Sąsiedzi”. 22.00 — Aleja Wolności. 22.20 — Po roku 2000. 23.30—0.25 — Program Ostankino.

Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 — Mama i ja. 10.25 — Domowe przedszkole. 10.50 — Porozmawiamy o dzieciach. 11.00 — „Kojak” — serial prod. USA. 11.50 — Reportaż. 12.30 — Wojсковы program dokumentalny. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15—17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — Dla młodych widzów: „Kwant”. 18.00 — Telexpress. 18.25 — „Dzień za dniem” (10) — serial prod. USA. 19.10 — Magazyn katolicki. 19.40 — „Zulu Gula” — program satyryczny. 20.00 — Tęczowy mini-box. 20.10 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.10 — „Kojak” — serial prod. USA. 22.15 — Tylko w „Jedynce”. 23.15 — Supp session Krystyny Prońko. 23.45 — Wiadomości. 0.05 — „Wódka, pozwól żyć”. 0.40 — Język włoski dla początkujących.

Kalendarium

• Środa (6J) jest 6 dniami 1993 r. Do końca roku 359 dni. • Znak Zodiaku — Koziorożec.

• Imieniny: Kaspra, Melchiora, Balazara.

• Wschód Słońca — 8,41, zachód — 16.10. Długość dnia 7 godz. 29 min.

Pogoda

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 6 stycznia zachmurzenie, opady śniegu, lokalne zamiecie, wiatr południowo-zachodni, umiarkowany do silnego. Temperatura 1—3 stopnie mrozu.

7 stycznia lokalne opady śniegu, temperatura w nocy 0—5 stopni mrozu, w dzień około 0. 8 stycznia temperatura w nocy około 0, w dzień od -1 do +4 stopni.

Ostankino

6.55 — Program. 7.00 — Dzieńnik. 7.20 — Gimnastyka poranna. 7.30 — Okres świąteczny w Kraju Krasnodńskim. 8.15 — Film anim. 8.45 — Stare dobre bajki. „Tajemnica królowej śniegu”. Odc. 2. 9.55 — Biskup Wasilij (Rodzianko) w studiu Ostankino. 11.10 — Muzyczny program dla dzieci. 12.10 — WED! 13.00 — Wrczenie nagród rosyjskich „Triumf” laureatom 1992 r. 13.20 — Choinka świąteczna w Sali Kolumnowej. 14.00 — Dziennik. 14.20 — Program 14.25 — Godzina gwiazd. 15.05 — Pamiętniki TV. 15.30 — Film anim. dla dzieci. 16.05 — Tance. 16.45 — Program sportowy. 17.45 — Film feb. 19.55 — Reklama. 20.00 — Dziennik. 23.30 — Wiadomości. 23.50 — Program. 23.55 — Wycisg samochodowy Paryż — Dakar.

TV Rosji

7.00 — Wieści. 7.20 — Reklama. 7.25 — Witajcie, ferie! 8.40 — Program religijny dla dzieci. 9.20 — Film anim. 9.30 — „Święto w Zamokworeczce”. 10.10 — W wolnym czasie. Klub domowy. 10.25 — Muzyka ludowa. 11.10 — Film fab. „Miłosne przeczucie”. 12.15 — Folklor. 13.00 — Nowości. 13.20 — Reklama. 13.25 — Encyklopedia Rosji. Carowie rosyjscy. 14.10 — V. Film fab. „W czwartek i nigdy więcej”. 15.30 — Świąteczne wieczory. 16.00 — Japoński film anim. „Doraemon”. 16.15 — Z Rosji do Rosji. 16.45 — Witajcie, ferie! Film fab. „Operacja Mozart”. 17.15 — Najpiękniejsza — z Rosji; Miss Świata-92. 18.45 — Noworoczny pierog. 18.55 — Reklama. 19.00 — Wieści. 19.20 — Reklama. 19.25 — Film fab. „Niagara”. 21.00 — Audycja art. 21.55 — Reklama. 22.00 — Ncwości. 22.20 — Reklama. 22.25 — Karuzela sportowa. 22.30 — Show baletowe.

Drogo skupujemy CZEKI INWESTYCYJNE.

Rozliczamy się od razu. Zwracać się: Vilnius, Litginišis 6, tel. 22-10-24 w godzinach od 9 do 18. (Zam. 1467)

Dyżurni wydania:

Krystyna ADAMOWICZ, Władysław PODMOSTKO, Antonina MISZCZUK, Aleksander SUBOTKIEWICZ

Zast. redaktora Jerzy SURWIŁO

Usługi XERO — powielanie dowolnych dokumentów — pr. Laisvės 60, 11 piętro, pokój 1102. Czynne od 9.00 do 17.00 w dniach pracy, tel. 42-79-55.

Biurow ogłoszeń i reklamy — pr. Laisvės 60, 11 piętro, pokój nr 1114. Telefon — 42-69-63.

NIEDROGO SPRZEDAJEMY
meble używane: komplet (szafa dwurdzwiowa, jedna część regalu i biurko), biurka i seji.
Zwracać się: Vilnius, w dniach pracy tel. 42-72-78, w godz. od 14 do 17 albo 42-69-63 w godz. od 9 do 17.

SERDECNIE ZAPRASZAMY
NA WYCIECZKI DO ZGIERZA
w Polsce (woj. łódzkiej) w dniach 14 i 21 stycznia.
Nasz adres: Vilnius, Lenku 2, tel. 66-30-23, 46-28-19. (Zam. 1503)

TELEFONY: Redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49.
Dział: Państwa i samorządu terenowego — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, etyki, rodziny i prawa — 42-79-64, prawnik — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, życia politycznego — 42-78-81, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, stołeczny oraz aktualności — 42-79-77, handlu, usług i komunikacji — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, telenowel i sportu — 42-90-63, listów — 42-69-65, komercyjny oraz organizacyjny — 42-72-70, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-60, 42-72-71, stylści — 42-72-92, maszyniści — 42-77-72.

KURIER Wileński
Nasz adres: 2019, Lietuvos Respublika, Vilnius, Laisvės pr. 60.
Kod 67218
Cena 5 talonów.
W Polsce — 800 zł.
Zam. 4577
Nr rejestracji — 322.
Drukuje Państwowe Przedsiębiorstwo „Spauda”